



REPUBLIK INDONESIA

**PENYATAAN BERSAMA MENGENAI EKONOMI KREATIF
ANTARA REPUBLIK INDONESIA DENGAN REPUBLIK PERANCIS**

1. Dalam kesempatan Kunjungan Kenegaraan Presiden Republik Perancis François Hollande ke Jakarta pada tanggal 29 Maret 2017, Presiden Republik Indonesia, Joko Widodo dan Presiden Perancis, François Hollande, menyatakan keinginan bersama untuk memperkuat ikatan antara rakyat Perancis dan Indonesia, khususnya para pemuda, dalam kerangka Kemitraan Strategis yang diluncurkan pada tahun 2011.
2. Kedua Kepala Negara menggarisbawahi peran kekayaan warisan seni dan budaya Perancis dan Indonesia sebagai sumber kreativitas, dialog dan kepentingan bersama antar masyarakat kedua bangsa.
3. Menegaskan keinginan Kedua Pemimpin untuk meningkatkan kerja sama antara Perancis dengan Indonesia dalam bidang kreatif dan budaya dengan mempertimbangkan instrumen baru, khususnya teknologi digital, dalam pengembangan kreativitas, kedua Kepala Negara akan mengambil langkah untuk mendorong terciptanya ekosistem digital yang mendukung kemunculan, penyiapan, dan pengembangan para pelaku ekonomi kreatif dan industri budaya.
4. Menyadari peran mendasar televisi sebagai sarana pendidikan, informasi dan pertukaran budaya, kedua Kepala Negara menegaskan harapan untuk memperdalam hubungan kerja sama antara Perancis dan Indonesia dalam penyebaran televisi digital teresterial di seluruh Indonesia.
5. Menyadari tanggung jawab para pemerintah untuk menyediakan layanan yang efektif dan transparan kepada masyarakat, kedua Kepala Negara menyatakan harapannya untuk memperdalam kerjasama antara Perancis dan Indonesia dalam pelaksanaan *road map e-government* di Indonesia.
6. Guna mendukung proyek kreatif di kedua negara, kedua Kepala Negara menyatakan keinginan untuk meningkatkan kerja sama antara Perancis dan Indonesia di seluruh bidang ekspresi kreasi kontemporer, terutama teknologi digital, desain, fashion, film dan seni visual.
7. Kedua Kepala Negara menyambut baik penandatanganan perjanjian kerja sama antara Pusat Sinema Nasional dan Gambar Animasi (*Centre National du Cinéma et de l'Image Animée*) dengan Badan Ekonomi Kreatif Indonesia. Menyadari kontribusi perfilman terhadap pendidikan, ekonomi dan keragaman budaya, perjanjian ini mencerminkan keinginan kedua pihak untuk berkolaborasi dalam mengembangkan sektor ini. Kolaborasi ini akan menjamin pelestarian warisan sinematografi, promosi, dan sirkulasi karya di kedua negara.

8. Kedua Kepala Negara sepakat untuk mempromosikan produksi sinematografi Perancis dan Indonesia melalui berbagai kegiatan dan festival.
9. Kedua Kepala Negara menggarisbawahi minat kerja sama antara Perancis dan Indonesia dalam bidang warisan sinematografi, pertukaran kelembagaan, pendidikan terkait film, dan dalam bidang produksi bersama, distribusi dan pemanfaatan karya audio-visual, dengan menghormati hak kekayaan intelektual. Kedua Pemimpin mendukung kerja sama yang erat untuk mengembangkan kegiatan-kegiatan melalui saling berbagi pengalaman, transfer keahlian dan pertukaran *best practices*.

--o0o--



REPUBLIK INDONESIA

DÉCLARATION CONJOINTE SUR L'ÉCONOMIE CRÉATIVE ENTRE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE

1. À l'occasion de la visite d'État du président de la République française, M. François Hollande à Jakarta le 29 mars 2017, le président de la République d'Indonésie, M. Joko Widodo et le président François Hollande ont exprimé leur intention de renforcer les liens qui unissent les peuples français et indonésien, et particulièrement leurs jeunesses, dans le cadre du partenariat stratégique conclu en 2011.
2. Les deux chefs d'État ont souligné le rôle du riche héritage culturel et artistique de la France et de l'Indonésie comme source de créativité, de dialogue et d'intérêt réciproque entre leurs deux peuples.
3. Affirmant leur désir de renforcer la coopération entre la France et l'Indonésie dans les domaines créatifs et culturels en tenant compte des nouveaux instruments, notamment les technologies numériques, de développement de la créativité, les deux chefs d'État s'engagent à favoriser la création d'écosystèmes numériques propices à l'émergence, à l'incubation et au développement d'acteurs de l'économie créative et des industries culturelles.
4. Reconnaisant le rôle fondamental de la télévision comme vecteur d'éducation, d'information et d'échanges culturels, les deux chefs d'État ont affirmé leur souhait d'approfondir la coopération entre la France et l'Indonésie en faveur du déploiement de la télévision numérique terrestre sur l'ensemble du territoire indonésien.
5. Reconnaisant la responsabilité des gouvernements de fournir aux citoyens des services performants et transparents, les deux chefs d'État ont exprimé leur souhait d'approfondir la coopération entre la France et l'Indonésie dans le déploiement d'une feuille de route en matière de gouvernement électronique en Indonésie.
6. Afin de soutenir les projets de création dans les deux pays, les deux chefs d'État ont exprimé le vœu de renforcer la coopération entre la France et l'Indonésie dans tous les champs d'expression de la création contemporaine, notamment le numérique, le design, la mode, le cinéma et les arts visuels.
7. Les deux chefs d'État se sont félicités de la signature d'un accord de coopération entre le Centre national du Cinéma et de l'Image animée et l'Agence pour l'économie créative indonésienne. Reconnaisant les enjeux du cinéma pour l'éducation, pour l'économie et pour la diversité culturelle, cet accord témoigne du désir des deux parties de collaborer pour développer ce secteur. Cette collaboration veillera à la préservation

du patrimoine cinématographique, à sa valorisation et à la circulation des œuvres des deux pays.

8. Les deux chefs d'État sont convenus de promouvoir la production cinématographique française et indonésienne à travers des événements ou festivals.
9. Les deux chefs d'État ont souligné l'intérêt d'une coopération entre la France et l'Indonésie pour le patrimoine cinématographique, les échanges institutionnels et l'éducation à l'image, ainsi que dans les champs de la coproduction, de la distribution et de l'exploitation d'œuvres audiovisuelles, dans le respect des droits de la propriété intellectuelle. Ils ont appelé à une coopération étroite pour développer ces activités autour du partage d'expériences, du transfert de compétences et de l'échange de bonnes pratiques.

--o0o--